

ROALD DAHL  
РОАЛД  
ДАЛ

ГДВ

Иллюстрации  
Куентин Блейк

enthusiast





**БЪРЗО!**

УЖАСНИ ПАКОСТНИЦИ,  
**НАПИШЕТЕ** името си тук, за да  
знаят всички, че **тази книга**  
**Е ВАША.**

---



## **РОАЛД ДАЛ** бил

шпионин, боен пилот, изследовател на шоколада и изобретател в сферата на медицината.

Освен това е автор на *Чарли и шоколадовата фабрика*, *Матилда*, *ГДВ* и още много великолепни истории.

**РОАЛД ДАЛ СИ ОСТАВА РАЗКАЗВАЧ № 1 В СВЕТА.**



## **КУЕНТИН БЛЕЙК**

е илюстрирал повече от 300 книги и бил любимият илюстратор на Роалд Дал.

През 1980 г. той печели престижния медал „Кейт Грийнуей“. През 1999 г. става първият Детски лауреат, а през 2013 г. е удостоен с рицарско звание за приноса си към илюстрирането на книги.

# ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ:



Софи



ГДВ



Кръвопица

Кралицата



Главнокомандващи  
на сухопътните  
войски и на  
военновъздушните  
сили

ROALD DAHL  
РОАЛД  
ДАЛ



ГДВ

Превод от английски  
Анелия Янева

Илюстрации  
Квентин Блейк

enthusiast

София, 2021

Roald Dahl  
*The BFG*

Text copyright © The Roald Dahl Story Company, 1982  
Roald Dahl is a registered trademark of The Roald Dahl Story  
Company Ltd.

Illustrations copyright © Quentin Blake, 1982  
All rights reserved

Роалд Дал  
ГДВ

© Анелия Янева, превод, 2005, 2012, 2021  
© Куентин Блейк, илюстрации, 1982, 2012, 2021  
© Куентин Блейк, художник на корицата, 1982, 2012, 2021  
© Яна Арзиропулос, адаптация на корицата, 2021  
© **Enthusiast** – запазена марка на „Алто комюникейшънс  
енд пъблишинг“ ООД, 2012, 2021

ISBN 978-954-2958-70-3

*На Оливия*  
*20 април 1955 г. - 17 ноември 1962 г.*

# Съдържание

Потайна гоба	11
Кой?	14
Похищението	18
Пещерата	22
ГДВ	27
Великаните	33
Удивителните уши	40
Пъпкавици	50
Кръвопиеца	57
Бъбалогазоза и фръцкопук	66
Пътешествие в Страната на сънищата	72
Лов на сънища	83
Пещерогърбуч за Плътояда	89
Сънища	99
Великият план	117
Забъркване на сънища	127
Пътуване до Лондон	135
Дворецът	143
Кралицата	149
Кралската закуска	164
Планът	178
Пленени!	184
Време за хранене	201
Писателят	206



# Потайна доба

Софи не можеше да заспи.

Един светъл лунен лъч се беше промъкнал през пролуката между завесите. И падаше точно върху нейната възглавница.

Другите деца в спалнята отдавна спяха.

Софи затвори очи и прогължи да лежи неподвижно. Какво ли не опита, за да се унесе най-сетне.

Нищо не помагаше. Лунният лъч разсичаше като сребърно острие стаята през средата и стигаше чак до лицето на момичето.

В цялата къща цареше мъртва тишина. Отникъде не долиташе звук. Не се дочуваха стъпки нито от горния, нито от долния етаж.

Прозорецът зад завесата беше широко отворен, но никой не минаваше по тротоара под него. По улицата нямаше коли. Отникъде не се чуваше никакъв звук. Софи не подозираше, че е възможна такава тишина.



*Дади пък на това не му казват потайна доба, рече си тя.*

Веднъж някой ѝ беше казал под сурдинка, че потайната доба е онзи особен миг в полунощ, когато всички деца и възрастни дълбоко, дълбоко са заспали, а обитателите на мрака напускат скривалищата си и се възцаряват над света.

Лунният лъч огря още по-ярко възглавницата на Софи. Тя реши да стане и да гръпне плътно завесите. Човек можеше зле да си изпати, ако го спипат извън леглото, след като лампите са вече загасени. Не го спасяваше дори оправданието, че е станал да отиде до тоалетната, и наказанието неизбежно го сполягваше. Но сега Софи знаеше със сигурност, че наоколо няма никого.

Тя протегна ръка за очилата, които лежаха на стола край леглото ѝ. Имаха стоманени рамки и много дебели стъкла и без тях момичето не виждаше почти нищо. Софи ги сложи, после се измъкна от леглото и отиде на пръсти до прозореца.

Стигна до завесите, но се поколеба. Прииска ѝ се да се шмугне под тях и да се погаде навън от прозореца, за да разбере как точно изглежда светът, когато е настъпила потайна доба.

Софи се послуша отново. Навсякъде все така цареше мъртва тишина. Желанието да надзърне навън стана толкова силно, че тя най-накрая се предаде. Бързо се промуши под завесите и се навеси през прозореца.

Обляна в сребриста лунна светлина, улицата,

която момичето познаваше толкова добре, сега изглеждаше съвсем различна. Къщите бяха някак приведени и разкривени, също като къщите от вълшебните приказки. Всичко наоколо ѝ се виждаше неясно и призрачно, млечнобяло.

През улицата се забелязваше магазинчето на госпожа Ранс, където можеше да си купиш копчета, вълнена прежда или пък парче ластик. Сега обаче то също изглеждаше нереално. И в него имаше нещо мистериозно и загадъчно.

Софи си позволи да хвърли поглед още по-надалече, чак до края на улицата.

Внезапно тя замръзна на мястото си. *Нещо се приближаваше откъм другия край на улицата.*

*Беше нещо черно...*

*Нещо високо и черно...*

*Нещо много високо, много черно и тънко.*

Роалг Дал  
ГДВ

Превод *Анелия Янева*  
Отговорен редактор *Петя К. Димитрова*  
Редактор *Велислава Вълканова*  
Коректор *Снежана Бошнакова, Цвета Нинкова*  
Илюстрации *Куентин Блейк*  
Дизайн на корицата *Куентин Блейк*  
Адаптация на корицата *Яна Аргиропуаос*  
Предпечат *Яна Аргиропуаос*

Английска. Четвърто издание  
Формат 84x108/32  
Печатни коли 13,5  
ISBN 978-954-2958-70-3

Издава

enthusiast

Запазена марка  
на „Алто комюникейшънс енд пбблишинг“ ООД  
София, ул. „Кракра“ № 20  
тел.: 02/ 943 87 16  
email: office@enthusiast.bg  
Книгите на „Ентусиаст“ можете да закупите  
от [www.enthusiast.bg](http://www.enthusiast.bg)



Печат РОПРИНТ

# ЧОВЕШКИТЕ ТИКВИ

не ВЯРВАТ, че има

ВЕЛИКАНИ, НАЛИ ТАКА?

ХОРАТА

не ПОДОЗИРАТ,

че ние съществува.



**ROALD  
DAHL**

РАЗКАЗВАЧ  
НОМЕР ЕДНО  
ВСВЕТА

[www.enthusiast.bg](http://www.enthusiast.bg)



9 789542 958703

Цена 14 лв.

[www.roalddahl.com](http://www.roalddahl.com)